



Zaproszenie do składania ofert

usługi tłumaczenia migowego

dla postępowania prowadzonego z wyłączeniem przepisów ustawy – Prawo zamówień publicznych o wartości poniżej 130 000 zł netto

1. Dane Zamawiającego:

Narodowy Instytut Wolności
- Centrum Rozwoju Społeczeństwa Obywatelskiego
00-124 Warszawa
al. Jana Pawła II 12
NIP: 7010780575
strona internetowa: www.niw.gov.pl

Osoba do kontaktu: Dawid Krupa, e-mail: media@niw.gov.pl, tel. 22 468 44 72

1. Zamawiający informuje, iż będzie przetwarzał dane osobowe uzyskane w trakcie niniejszego postępowania, a w szczególności: dane osobowe ujawnione w ofertach i dokumentach i oświadczeniach dołączonych do oferty. Przetwarzanie danych osobowych przez zamawiającego jest niezbędne dla celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez zamawiającego i wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze danych osobowych. W związku z tym, wykonawca przystępując do postępowania jest obowiązany do wyrażenia zgody na przetwarzanie informacji zawierających dane osobowe oraz do pisemnego poinformowania i uzyskania zgody każdej osoby, której dane osobowe będą podane w ofercie, oświadczeniach i dokumentach złożonych w postępowaniu. Na tę okoliczność wykonawca złoży stosowne oświadczenie zgodnie z treścią formularza oferty.
2. Niniejsze Zaproszenie do składania ofert nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny oraz nie stanowi podstaw do roszczeń dotyczących zawarcia umowy. Złożenie Zaproszenia do składania ofert, jak też otrzymanie w jego wyniku ofert, nie jest równoznaczne z udzieleniem zamówienia przez NIW-CRSO (tj. nie rodzi skutków w postaci zawarcia umowy).
3. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany treści Zaproszenia do składania ofert lub stosownych załączników do Zaproszenia (w tym opisu przedmiotu zamówienia) przed upływem terminu składania ofert, o czym poinformuje wykonawców ubiegających się o zamówienie zamieszczając stosowną informację na stronie internetowej, na której zostało zamieszczone Zaproszenie.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia przedmiotowego postępowania na każdym etapie bez podania przyczyny unieważnienia.
5. W przypadku unieważnienia postępowania, zamawiający nie ponosi kosztów przygotowania i złożenia ofert.

2. Opis przedmiotu zamówienia:

Sukcesywne wykonywanie przez wybranego Wykonawcę tłumaczenia migowego wydarzeń/spotkań (online lub/i stacjonarnie) organizowanych przez Narodowy Instytut Wolności - Centrum Rozwoju Społeczeństwa Obywatelskiego.



W ramach zleconych prac Wykonawca będzie świadczył na rzecz NIW-CRSO usługi, z oczekiwaniem dopełnienia następujących wymagań:

I. Usługa wideotłumaczenia migowego webinarów organizowanych przez Narodowy Instytut Wolności - Centrum Rozwoju Społeczeństwa Obywatelskiego trwających **do 60 min.**

Wymagania dla tłumacza języka migowego:

- Wykonawca zapewni profesjonalnego tłumacza/y języka migowego,
- strój tłumacza będzie dostosowany do charakteru i rangi wydarzenia lub spotkania (oficjalny dress code; bez znaków firmowych; bez stosowania biżuterii itp.);
- odpowiednie oświetlenie pomieszczenia (źródło światła nie powinno być z tyłu; dominującym źródłem światła nie może być monitor oświetlający twarz; jeśli jest potrzeba należy użyć dodatkowego oświetlenia itp.);
- jakość łącza internetowego umożliwi efektywne prowadzenie transmisji przez tłumacza (np. usunięcie z tła systemu operacyjnego oprogramowania, które może znacząco obciążyć połączenie; komputer / laptop powinien podłączyć do sieci lokalnej przez kabel; z każdym razem należy sprawdzić parametry łącza internetowego itp.);
- zapewnienie alternatywnego źródła energii dla urządzenia/eń służących do transmisji (np. załadowana bateria akumulatorowa);
- zapewnienie kamery do transmisji, której rozdzielczość umożliwi widzom bezproblemowe odczytanie tłumaczenia migowego;
- tło (nagranie tłumacza powinno być realizowane na niebieskim tle (blue box) / zielonym (green screen) lub innym stałym tle do wyboru (szary, czerwony, czarny, biały).

II. Usługa wideotłumaczenia migowego webinarów organizowanych przez Narodowy Instytut Wolności - Centrum Rozwoju Społeczeństwa Obywatelskiego trwających **powyżej 60 min. (wymaga obecności dwóch tłumaczy):**

Wymagania dla tłumaczy języka migowego:

- Wykonawca zapewni profesjonalnego tłumacza/y języka migowego,
- strój tłumacza będzie dostosowany do charakteru i rangi wydarzenia lub spotkania (oficjalny dress code; bez znaków firmowych; bez stosowania biżuterii itp.);
- odpowiednie oświetlenie pomieszczenia (źródło światła nie powinno być z tyłu; dominującym źródłem światła nie może być monitor oświetlający twarz; jeśli jest potrzeba należy użyć dodatkowego oświetlenia itp.);
- jakość łącza internetowego umożliwi efektywne prowadzenie transmisji przez tłumacza (np. usunięcie z tła systemu operacyjnego oprogramowania, które może znacząco obciążyć połączenie; komputer / laptop powinien podłączyć do sieci lokalnej przez kabel; z każdym razem należy sprawdzić parametry łącza internetowego itp.);
- zapewnienie alternatywnego źródła energii dla urządzenia/eń służących do transmisji (np. załadowana bateria akumulatorowa);
- zapewnienie kamery do transmisji, której rozdzielczość umożliwi widzom bezproblemowe odczytanie tłumaczenia migowego;



- tło (nagranie tłumacza powinno być realizowane na niebieskim tle (blue box) / zielonym (green screen) lub innym stałym tle do wyboru (szary, czerwony, czarny, biały).

III. Usługa tłumaczenia migowego wydarzeń/spotkań organizowanych przez Narodowy Instytut Wolności - Centrum Rozwoju Społeczeństwa Obywatelskiego na wezwanie na terenie Warszawy **powyżej 60 min.** (wymaga obecności dwóch tłumaczy)

Wymagania dla tłumaczy języka migowego:

Wykonawca zapewni profesjonalnego tłumacza/y języka migowego;
strój tłumacza dostosowany do charakteru i rangi wydarzenia lub spotkania (np. stosowny strój bez znaków firmowych; bez stosowania biżuterii itp.).

IV. Usługa tłumaczenia migowego wydarzeń/spotkań organizowanych przez Narodowy Instytut Wolności - Centrum Rozwoju Społeczeństwa Obywatelskiego na wezwanie na terenie Polski (poza obszarem administracyjnym Warszawy) **powyżej 60 min.** (wymaga obecności dwóch tłumaczy)

Wymagania dla tłumaczy języka migowego:

- Wykonawca zapewni profesjonalnego tłumacza/y języka migowego,
- strój tłumacza dostosowany do charakteru i rangi wydarzenia lub spotkania (np. stosowny strój bez znaków firmowych; bez stosowania biżuterii itp.).

W przypadku wydarzeń stacjonarnych Wykonawca zapewni obecność tłumacza 30 min. przed rozpoczęciem wydarzenia/spotkania we wskazanym przez Zamawianego miejscu. W przypadku wideo-tłumaczeń tłumacz powinien być dostępny (zalogowany) min. 20 min. przed rozpoczęciem transmisji. Tłumacz ma obowiązek wzięcia udziału w próbach technicznych, o terminie których zostanie poinformowany przez Zamawiającego drogą mailową.

3. Warunki realizacji zamówienia:

1. Wymagany termin realizacji zamówienia: od dnia podpisania umowy do 31.12.2025 roku lub do czasu wyczerpania kwoty maksymalnej jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
2. W przypadku niewykorzystania kwoty maksymalnej do 31.12.2025 r., o której mowa w pkt 1, Zamawiający przewiduje możliwość wydłużenia czasu obowiązywania umowy, nie dłużej jednak niż do 30.06.2026 r. lub do wyczerpania kwoty maksymalnej jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
3. W ramach umowy Zamawiający planuje zrealizować zlecenia maksymalnie na łączną kwotę wynagrodzenia nie przekraczającą kwoty 50 000,00 zł brutto. Wynagrodzenie Wykonawcy będzie płacone zgodnie z faktyczną ilością wykonanych usług i ustalone zgodnie z kwotami określonymi w ofercie (kalkulacja cenowa).
4. Miejsce realizacji zamówienia: online lub w miejscu wskazanym przez Zamawiającego na terenie Warszawy lub poza Warszawą na terenie Polski.
5. Szczegółowe warunki zamówienia zostały określone w **załączniku nr 6** do Zaproszenia do składania ofert – Wzór umowy.

4. Warunki udziału w postępowaniu:

1. O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego oraz spełniają poniższe warunki:

- 1) Posiadają uprawnienia do wykonywania określonej działalności, dysponują odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do realizacji zamówienia i znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej pozwalającej na realizację zamówienia;
- 2) Posiadają wiedzę i doświadczenie:

Zamawiający wymaga, aby Wykonawca wykazał że w okresie min. ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert (a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie) należycie wykonał co najmniej 3 zamówienia odpowiadające swoim rodzajem przedmiotowi zamówienia, których koszt ogółem wynosił min. 15 000 zł brutto. Zamawiający weźmie pod uwagę tylko usługi zakończone i odebrane najpóźniej w dniu publikacji niniejszego Zaprośzenia do składania ofert.

Na potwierdzenie spełnienia tego warunku do oferty należy załączyć wykaz usług według wzoru stanowiącego **załącznik nr 2** do Zaprośzenia do składania ofert wraz z dowodami (np. referencje, protokół odbioru) potwierdzającymi ich należyte wykonanie.

2. Z postępowania zamawiający wykluczy wykonawcę powiązanego z zamawiającym kapitałowo lub osobowo. Przez powiązanie kapitałowe lub osobowe zamawiający rozumie wzajemne powiązania między zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu zamawiającego czynności związanych z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy, a wykonawcą, polegające w szczególności na:

- a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
- b) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa;
- c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
- d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

W celu wykazania braku podstaw wykluczenia określonych powyżej, wykonawca zobowiązany jest załączyć do oferty oświadczenie o braku powiązań kapitałowych lub osobowych. Oświadczenie należy sporządzić według **załącznika nr 4** do Zaprośzenia do składania ofert.



5. Opis kryteriów oceny ofert:

I.p.	Kryterium	Waga	Maksymalna liczba punktów
1	Cena oferty brutto	60%	60
2	Realizacja zamówienia przez osoby, które posiadają Certyfikat Tłumacza Polskiego Języka Migowego wydawany przez Polski Związek Głuchych	20%	20
3	Doświadczenie w świadczeniu usług tłumaczenia migowego na PJM	10%	10
4	Kryterium sektorowe	10%	10

Zamawiający oceni oferty przyznając punkty w ramach poszczególnych kryteriów oceny ofert, przyjmując zasadę, że 1% = 1 punkt. Zamawiający dokona wyliczenia punktów dla każdej oferty, za każde kryterium, z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku i wybierze ofertę z najwyższą liczbą punktów ogółem, spośród ofert niepodlegających odrzuceniu, stosując poniższy wzór:

1. Punkty za kryterium: Cena oferty brutto „C” – waga 60% (60% = 60 pkt)

W tym kryterium ocenie podlegać będą:

najniższa zaoferowana cena brutto

$$\text{Liczba punktów} = \frac{\text{cena brutto oferty badanej}}{\text{cena brutto oferty badanej}} \times 60$$

Punkty w kryterium „Cena oferty brutto” zostaną zaokrąglone do dwóch miejsc po przecinku.

Wykonawca w tym kryterium może otrzymać maksymalnie 60 pkt.

2. Punkty za kryterium: Realizacja zamówienia przez osoby, które posiadają Certyfikat Tłumacza Polskiego Języka Migowego wydawany przez Polski Związek Głuchych „R” – waga 20% (20% = 20 pkt)



20 pkt – otrzyma Wykonawca, który wykaże co najmniej dwóch pracowników, którzy posiadają Certyfikat Tłumacza Polskiego Języka Migowego wydawany przez Polski Związek Głuchych;

10 pkt – otrzyma Wykonawca, który wykaże jednego pracownika, który posiada Certyfikat Tłumacza Polskiego Języka Migowego wydawany przez Polski Związek Głuchych;

0 pkt – otrzyma Wykonawca, który nie wykaże żadnego pracownika, który posiada Certyfikat Tłumacza Polskiego Języka Migowego wydawany przez Polski Związek Głuchych.

Wykonawca w tym kryterium może otrzymać maksymalnie 20 pkt.

Na potrzeby oceny w tym kryterium do oferty należy załączyć skany certyfikatów wydanych przez Polski Związek Głuchych.

3. Punkty za kryterium: Doświadczenie w świadczeniu usług tłumaczenia migowego na PJM „D” – waga 10 pkt (10% = 10 pkt)

10 pkt - otrzyma Wykonawca, który wykaże doświadczenie w świadczeniu usług tłumaczenia na PJM powyżej 10 lat;

6 pkt – otrzyma Wykonawca, który wykaże doświadczenie w świadczeniu usług tłumaczenia na PJM w przedziale powyżej 5 lat do 10 lat;

3 pkt - otrzyma Wykonawca, który wykaże doświadczenie w świadczeniu usług tłumaczenia na PJM do 5 lat;

0 pkt – otrzyma Wykonawca, który nie wykaże doświadczenia w świadczeniu usług tłumaczenia na PJM.

Wykonawca w tym kryterium może otrzymać maksymalnie 10 pkt.

Na potrzeby oceny w tym kryterium do oferty należy załączyć dokument (skan dokumentu) potwierdzający datę rozpoczęcia działalności gospodarczej w zakresie tłumaczeń PJM (np. wypis z CEIDG)

4. Punkty za kryterium „S” – kryterium sektorowe – waga 10% (10% = 10 pkt).

Wykonawcy wymienieni w pkt. od a) do e) poniżej: oferta otrzyma 10 pkt.

a) organizacje pozarządowe, o których mowa w art. 3 ust. 2 Ustawy o Działalności Pożytku publicznego i o Wolontariacie;

b) osoby prawne i jednostki organizacyjne działające na podstawie przepisów o stosunku Państwa do Kościoła Katolickiego w Rzeczypospolitej Polskiej, o stosunku Państwa do innych kościołów i związków wyznaniowych oraz o gwarancjach wolności sumienia i wyznania, jeżeli ich cele statutowe obejmują prowadzenie działalności pożytku publicznego;

c) stowarzyszenia jednostek samorządu terytorialnego;

d) spółdzielnie socjalną;



e) spółki akcyjne i spółki z ograniczoną odpowiedzialnością oraz kluby sportowe będące spółkami działającymi na podstawie przepisów ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie (t.j. Dz. U. z 2024 r. poz. 1488), które nie działają w celu osiągnięcia zysku oraz przeznaczają całość dochodu na realizację celów statutowych oraz nie przeznaczają zysku do podziału między swoich udziałowców, akcjonariuszy i pracowników.

Pozostali Wykonawcy: oferta otrzyma 0 pkt.

UWAGA: Zamawiający informuje, że po dokonaniu czynności badania ofert zastrzega możliwość przeprowadzenia negocjacji dotyczących uzupełnienia i doprecyzowania przedmiotu zamówienia pod względem jakościowym lub zmierzającym do obniżenia cen ofertowych.

1. Do negocjacji Zamawiający zaprosi trzech Wykonawców, którzy w ocenie ofert uzyskali najwyższą liczbę punktów.
2. Po przeprowadzeniu negocjacji Zamawiający może dokonać zmian w opisie przedmiotu zamówienia.
3. Z przeprowadzonych negocjacji Zamawiający sporządza protokół będący podstawą wyboru oferty i ustalenia warunków realizacji przedmiotu zamówienia.

6. Opis sposobu przygotowania ofert:

1. Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę w niniejszym postępowaniu.
2. Ofertę stanowi:
 - 1) wypełniony formularz oferty sporządzony zgodnie ze wzorem stanowiącym **załącznik nr 1** do Zaprośzenia do składania ofert;
 - 2) pełnomocnictwo dla osoby/osób podpisującej ofertę i oświadczenia (jeśli uprawnienie tych osób nie wynika z innych dokumentów dołączonych do oferty);
 - 3) wykaz usług na potwierdzenie spełnienia warunków udziału w postępowaniu określonych w pkt 4.1.2) z dokumentami potwierdzającymi ich należyte wykonanie (np. referencje, protokół odbioru) zgodnie z **załącznikiem nr 2** do Zaprośzenia do składania ofert.
 - 4) Wykaz pracowników posiadających Certyfikat Tłumacza Polskiego Języka Migowego wydawany przez Polski Związek Głuchych na potrzeby oceny ofert zgodnie z kryterium oceny wskazanym w pkt 5.2 Zaprośzenia do składania ofert (**załącznik nr 3** do Zaprośzenia do składania ofert)
 - 5) Dokument (skan dokumentu) potwierdzający datę rozpoczęcia działalności gospodarczej w zakresie tłumaczeń PJM (np. wypis z CEIDG) na potrzeby oceny ofert zgodnie z kryterium oceny wskazanym w pkt 5.3 Zaprośzenia do składania ofert (*Zamawiający pobierze samodzielnie wykaz z CEIDG, w przypadku jego dostępności w formie elektronicznej pod określonymi adresami internetowymi ogólnodostępnymi i bezpłatnymi baz danych*).
3. Ofertę należy złożyć w języku polskim, w formie elektronicznej, zapewniającej pełną czytelność jej treści. Oferty nieczytelne zostaną odrzucone.



4. Oferta oraz wszystkie oświadczenia składane przez Wykonawcę w toku postępowania winny być podpisane przez osoby upoważnione do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy, zgodnie z zasadą reprezentacji wynikającą z postanowień odpowiednich przepisów prawnych bądź umowy, uchwały lub pełnomocnictwa.
5. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie (np. konsorcja, spółki cywilne) należy ustanowić pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu (do oferty należy dołączyć dokument potwierdzający ustanowienie pełnomocnika).
6. Oferta Wykonawcy winna być podpisana w sposób umożliwiający identyfikację osoby składającej podpis.
7. Wszelkie skreślenia, poprawki, których dokonał Wykonawca w ofercie winny być parafowane przez osobę podpisującą ofertę.
8. Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
9. Oferty, których treść Wykonawca zmieni po upływie terminu składania ofert, Zamawiający odrzuci.
10. Wykonawca wskaże w formularzu oferty cenę jednostkową usługi tłumaczenia migowego (kwota brutto za godzinę wykonania usługi) zgodnie z wyceną znajdującą się w formularzu oferty, który stanowi załącznik nr 1 do Zaproszenia do składania ofert.
11. Cena oferty, określona w formularzu oferty, nie stanowi wartości wynagrodzenia brutto Wykonawcy, lecz służy porównaniu ofert złożonych w postępowaniu i dokonaniu przez Zamawiającego wyboru najkorzystniejszej oferty. Wynagrodzenie Wykonawcy określone będzie każdorazowo zgodnie z faktyczną liczbą godzin tłumaczenia i cenami jednostkowymi określonymi w formularzu oferty.
12. Walutą ceny oferty jest złoty polski. Zamawiający nie przewiduje stosowania walut obcych w rozliczeniu.
13. Cena oferty musi uwzględniać wszelkie koszty niezbędne do prawidłowego i pełnego wykonania zamówienia zgodnie z wymaganiami niniejszego Zaproszenia do składania ofert, opisu przedmiotu zamówienia i istotnych postanowień umowy.
14. Wykonawca, dokonując kalkulacji warunków cenowych oferty, jest zobowiązany do przestrzegania zasad uczciwej konkurencji, z zastrzeżeniem, iż cena lub koszty lub ich istotne części składowe nie mogą być rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia.
15. Wykonawca w przedstawionej ofercie powinien zaoferować cenę kompletną, jednoznaczną i ostateczną. Ewentualne upusty oferowane przez Wykonawcę winny być uwzględnione w cenie oferty.
16. Nie przewiduje się żadnych przedpłat ani zaliczek na poczet realizacji przedmiotu zamówienia, a płatność nastąpi zgodnie z zapisami Umowy.
17. Cena oferty powinna być podana z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku, a zaokrąglenia należy wykonać zgodnie z zasadami matematycznymi (decyduje trzecia cyfra po przecinku, tj. jeśli trzecia cyfra mieści się w przedziale 0-4 – obowiązuje zaokrąglenie w dół, a jeśli mieści się w przedziale 5-9 – obowiązuje zaokrąglenie w górę).
18. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.
19. Termin związania ofertą wynosi 30 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.



20. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą.
21. Tajemnica przedsiębiorstwa:
- 1) Zamawiający informuje, że składane przez Wykonawców oferty są jawne i podlegają udostępnieniu od chwili ich otwarcia, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeśli Wykonawca w terminie składania ofert zastrzegł, że nie mogą one być udostępniane i jednocześnie wykazał, że zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa (brak jednoznacznego wskazania, które informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa oznaczać będzie, że wszelkie oświadczenia i zaświadczenia składane w trakcie niniejszego zamówienia są jawne bez zastrzeżeń);
 - 2) ujawnienie ofert odbywać się będzie wg poniższych zasad:
 - a) udostępnienie – po złożeniu wniosku (forma pisemna, elektroniczna lub faks) – należy podać informację o żądanym zakresie i formie udostępnienia dokumentów;
 - b) Zamawiający ustali, z uwzględnieniem złożonego w ofercie zastrzeżenia o tajemnicy przedsiębiorstwa, zakres informacji, które mogą być udostępnione;
 - c) Zamawiający wyznacza termin udostępnienia dokumentów, z uwzględnieniem czynności, o których mowa w lit. b);
 - 3) w przypadku, gdy oferta zawiera informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 2 ustawy, o której mowa w pkt 1), Wykonawca winien w sposób niebudzący wątpliwości zastrzec, które z zawartych w ofercie informacji stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa i oznaczyć klauzulą: „DOKUMENTY ZASTRZEŻONE – TAJEMNICA PRZEDSIĘBIORSTWA”. Zaleca się wydzielenie tych informacji w złożonej ofercie. Wykonawca nie później niż w terminie składania ofert musi wykazać, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa;
 - 4) Wykonawca nie może zastrzec informacji: nazwa (firma) oraz adres (siedziba) Wykonawcy, którego oferta jest otwierana, a także informacji dotyczących ceny oferty, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji, warunków płatności zawartych w ofercie;
 - 5) zastrzeżenie informacji, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji będzie traktowane, jako bezskuteczne i skutkować będzie ich odtajnieniem.

7. Termin i sposób składania ofert:

Ofertę wraz z dokumentami należy przesłać w wersji elektronicznej w terminie **do 18 kwietnia 2025 r. do godz. 10:00** na adres e-mail: media@niw.gov.pl w temacie wiadomości wpisując: „oferta – tłumaczenie migowe”.
Oferta złożona po terminie nie będzie rozpatrywana.

8. Ocena ofert:

1. Po upływie terminu wyznaczonego do składania ofert Zamawiający dokona ich analizy i oceny zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym Zaproszeniu do składania ofert.



2. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert lub uzupełnienia dokumentów wymaganych w Zaproszeniu do składania ofert.
3. Zamawiający poprawia w ofercie: oczywiste omyłki pisarskie, oczywiste omyłki rachunkowe z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek, inne omyłki polegające na niezgodności oferty ze szczegółowymi informacjami dotyczącymi przedmiotu zamówienia niepowodujące istotnych zmian w treści oferty niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.
4. W przypadku, gdy zaoferowana cena budzi wątpliwości Zamawiającego, co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi w Zaproszeniu do składania ofert, Zamawiający zwraca się o udzielenie wyjaśnień dotyczących wyliczenia ceny. Obowiązek wykazania, że oferta nie zawiera rażąco niskiej ceny spoczywa na Wykonawcy.
5. Jeżeli nie można wybrać oferty z uwagi na fakt, dwie lub więcej ofert przedstawia taki sam bilans ceny, Zamawiający zaprasza Wykonawców, którzy złożyli oferty, do złożenia ofert dodatkowych w wyznaczonym przez siebie terminie. Niedopuszczalne jest złożenie cen wyższych niż w złożonych ofertach.
6. W przypadku, gdy cena złożonych ofert przewyższa kwotę, którą Zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia prowadzący postępowanie może zaprosić Wykonawców, którzy złożyli oferty, do złożenia ofert dodatkowych w wyznaczonym przez siebie terminie. Niedopuszczalne jest złożenie cen wyższych niż w złożonych ofertach.
7. Zamawiający odrzuca ofertę jeżeli:
 - 1) Wykonawca, który złożył ofertę, zostanie wykluczony z postępowania;
 - 2) jej treść nie odpowiada treści zaproszenia do składania ofert;
 - 3) wykonawca nie złożył wraz z ofertą wszystkich wymaganych dokumentów;
 - 4) jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji;
 - 5) Wykonawca nie udzielił wyjaśnień, o których mowa w pkt. 4 lub jeżeli dokonana ocena wyjaśnień wraz ze złożonymi dowodami potwierdza, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia lub nie daje rękojmi należytego wykonania zamówienia;
 - 6) Wykonawca w terminie wyznaczonym nie zgodził się na poprawienie omyłki, o której mowa w pkt. 3;
 - 7) Wykonawca w terminie wskazanym przez Zamawiającego nie wyjaśnił wątpliwości bądź niejasności lub nie uzupełnił braków formalnych;
 - 8) Wykonawca nie wyraził zgody na przedłużenie terminu związania ofertą;
 - 9) jeżeli zawiera ona błędy w obliczeniu ceny niestanowiące omyłek rachunkowych;
 - 10) jest nieważna na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa;
 - 11) z innych uzasadnionych przyczyn, w szczególności gdy Wykonawca podał nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd dane, co mogło mieć wpływ na wynik postępowania.
8. Zamawiający odrzuca ofertę Wykonawcy, który wcześniej wykonał nienależycie na rzecz Zamawiającego zamówienia publiczne w szczególności: nie wykonał zamówienia w umówionym terminie, nie dostarczył przedmiotu zamówienia o właściwej jakości



- i parametrach, nie wywiązał się w terminie z warunków gwarancji lub rękojmi, wykonał zamówienie, które było obarczone wadami powodującymi konieczność poniesienia dodatkowych nakładów finansowych lub prac przez Zamawiającego.
9. Zamawiający informuje niezwłocznie Wykonawcę, którego oferta została odrzucona o powodach odrzucenia oferty podając uzasadnienie. Zawiadomienie to Zamawiający prześle na wskazany w ofercie adres e-mail. Odpowiedzialność za podanie niewłaściwego adresu e-mail ponosi Wykonawca.
 10. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się Wykonawcę, który nie wykazał spełniania warunków udziału w postępowaniu. Ofertę Wykonawcy wykluczonego uznaje się za odrzuconą.
 11. Zamawiający informuje niezwłocznie Wykonawcę, który został wykluczony z postępowania, o powodach wykluczenia. Zawiadomienie to Zamawiający prześle na wskazany w ofercie adres e-mail. Odpowiedzialność za podanie niewłaściwego adresu e-mail ponosi Wykonawca.
 12. Za najkorzystniejszą uważa się ofertę (niepodlegającą odrzuceniu) przedstawiającą najkorzystniejszą cenę.

9. Wykaz załączników do Zaproszenia do składania ofert:

Załącznik nr 1 – Formularz oferty

Załącznik nr 2 – Wykaz usług

Załącznik nr 3 – Wykaz pracowników posiadających Certyfikat Tłumacza Polskiego Języka Migowego wydawany przez Polski Związek Głuchych

Załącznik nr 4 – Oświadczenie Wykonawcy

Załącznik nr 5 – Klauzula informacyjna

Załącznik nr 6 – Wzór umowy